



**Consejo de Seguridad**

Distr.  
GENERAL

S/1995/593  
19 de julio de 1995  
ESPAÑOL  
ORIGINAL: ÁRABE

CARTA DE FECHA 16 DE JULIO DE 1995 DIRIGIDA AL SECRETARIO GENERAL  
POR EL REPRESENTANTE PERMANENTE DEL IRAQ ANTE LAS NACIONES UNIDAS

Siguiendo instrucciones de mi Gobierno, tengo el honor de poner en su conocimiento que, durante el período comprendido entre el 1º y el 10 de julio de 1995, la aviación estadounidense ha continuado violando el espacio aéreo del Iraq con fines de reconocimiento y de provocación.

<u>Fecha</u>	<u>Detalles de las incursiones aéreas</u>
1º de julio de 1995	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Región septentrional: Realizaron incursiones 18 aparatos que, a velocidades de 600 a 900 kilómetros por hora y a una altura intermedia, sobrevolaron las zonas de Zajo, Dehok, 'Aqra, y Al-'Amadiya.</li> <li>2. Región meridional: Realizaron incursiones 14 aparatos que, a velocidades de 600 a 900 kilómetros por hora y a una altura intermedia, sobrevolaron las zonas de Al-Qurna, An-Nasiriya, Qala'at Saleh, As-Samawa, As-Salman, As-Shanafiya, Al-Busaya, Al-Ûulayba y Artawi.</li> <li>3. A las 15.00 horas del 1º de julio de 1995, aviones estadounidenses lanzaron cuatro bengalas térmicas sobre la provincia de Nínive.</li> </ol>
2 de julio de 1995	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Región septentrional: Realizaron incursiones 11 aparatos que, a velocidades de 600 a 900 kilómetros por hora y a una altura intermedia, sobrevolaron las zonas de Mosul, Arbil, Dehok, 'Aqra, Tall'afar, Sinÿar y Al-'Amadiya.</li> <li>2. Región meridional: Realizaron incursiones 62 aparatos que, a velocidades de 600 a 900 kilómetros por hora y a una altura intermedia, sobrevolaron las zonas de An-Nasiriya, As-Samawa, Al-Ûulayba, Al-Busaya, Al-Ûibayish, Artawi y Ash-Shanafiya.</li> </ol>

<u>Fecha</u>	<u>Detalles de las incursiones aéreas</u>
3 de julio de 1995	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Región septentrional: Realizaron incursiones 13 aparatos que, a velocidades de 600 a 900 kilómetros por hora y a una altura intermedia, sobrevolaron las zonas de Mosul, Dehok, Zajo, Tall'afar, Al-'Amadiya.</li><li>2. Región meridional: Realizaron incursiones 43 aparatos que, a velocidades de 600 a 900 kilómetros por hora y a una altura intermedia, sobrevolaron las zonas de An-Nasiriya, As-Samawa, As-Salman, Al-Ûulayba, Artawi y Al-Busaya.</li><li>3. A las 7.50 horas del 3 de julio de 1995, un avión de reconocimiento aéreo estadounidense del tipo TR-1 violó el espacio aéreo del Iraq. El aparato sobrevoló, a una velocidad de 600 kilómetros por hora y a una altura de 20.000 metros, la zona meridional y se alejó en dirección a Kuwait a las 8.55 horas.</li></ol>
4 de julio de 1995	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Región septentrional: Realizaron incursiones 31 aparatos que, a velocidades de 600 a 900 kilómetros por hora y a una altura intermedia, sobrevolaron las zonas de An-Nasiriya, Basora, Al-Qurna, As-Salman, Al-Lisf, Ash-Shanafiya, As-Shatra, Al-Ûulayba y Al-Busaya.</li><li>2. A las 7.00 horas del 4 de julio de 1995, un avión de reconocimiento aéreo estadounidense del tipo TR-1 violó el espacio aéreo del Iraq. El aparato sobrevoló, a una velocidad de 600 kilómetros por hora y a una altura de 20.000 metros, la zona meridional y se alejó en dirección a Kuwait a las 7.45 horas.</li></ol>
5 de julio de 1995	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Región septentrional: Realizaron incursiones 19 aparatos, que a velocidades de 600 a 900 kilómetros por hora y a una altura intermedia, sobrevolaron las zonas de Mosul, Arbil, Dehok, Zajo, Tall'afar y Al-'Amadiya.</li><li>2. Región meridional: Realizaron incursiones 37 aparatos que, a velocidades de 600 a 900 kilómetros por hora y a una altura intermedia, sobrevolaron las zonas de An-Nasiriya, As-Samawa, Al-Qurna, Ash-Shanafiya, Al-Busaya y As-Salman.</li><li>3. A las 7.35 horas del 5 de julio de 1995, un avión de reconocimiento aéreo estadounidense del tipo TR-1 violó el espacio aéreo del Iraq. El aparato sobrevoló, a una velocidad de 600 kilómetros por hora y a una altura de 20.000 metros, la zona meridional y se alejó en dirección a Kuwait a las 9.00 horas.</li></ol>

<u>Fecha</u>	<u>Detalles de las incursiones aéreas</u>
6 de julio de 1995	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Región septentrional: Realizaron incursiones 21 aparatos que, a velocidades de 600 a 900 kilómetros por hora y a una altura intermedia, sobrevolaron las zonas de Mosul, Arbil, Dehok, Tall'afar, Zajo, Al-'Amadiya y 'Ayn Zala.</li><li>2. Región meridional: Realizaron incursiones 33 aparatos que, a velocidades de 600 a 900 kilómetros por hora y a una altura intermedia, sobrevolaron las zonas de An-Nasiriya, As-Samawa, As-Salman, Al-Ûulayba, Artawi y Al-Busaya.</li><li>3. El 6 de julio de 1995, dos aviones de reconocimiento aéreo estadounidense del tipo TR-1 violaron el espacio aéreo del Iraq a una velocidad de 600 kilómetros por hora y a una altura de 20.000 metros, sobrevolando la región meridional, según se detalla a continuación:<ul style="list-style-type: none"><li>- Primera incursión: El aparato penetró en el espacio aéreo a las 7.50 horas y lo abandonó a las 9.15 horas en dirección a Kuwait.</li><li>- Segunda incursión: El aparato penetró en el espacio aéreo a las 11.25 horas y lo abandonó a las 12.35 horas en dirección a Kuwait.</li></ul></li><li>4. El 6 de julio de 1995, aviones hostiles lanzaron dos bengalas térmicas sobre la zona de At-Tar en la provincia de Di Aar.</li></ol>
7 de julio de 1995	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Región septentrional: Realizaron incursiones 64 aparatos que, a velocidades de 600 a 900 kilómetros por hora y a una altura intermedia, sobrevolaron las zonas de Artawi, Al-Ûulayba, Al-Qurna, Qala'at Saleh, Al-Busaya, An-Nasiriya, As-Samawa y Ar-Rumayza.</li></ol>
8 de julio de 1995	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Región septentrional: Realizaron incursiones 71 aparatos que, a velocidades de 600 a 900 kilómetros por hora y a una altura intermedia, sobrevolaron las zonas de An-Nasiriya, As-Samawa, Al-Qurna, As-Salman, Al-Ûulayba, Al-Busaya y Artawi.</li><li>2. A las 9.25 horas del 8 de julio de 1995, un avión de reconocimiento aéreo estadounidense del tipo TR-1 violó el espacio aéreo del Iraq. El aparato, que sobrevoló la zona meridional a una velocidad de 600 kilómetros por hora y a una altura de 20.000 metros, se alejó en dirección a Kuwait a las 12.15 horas.</li></ol>

<u>Fecha</u>	<u>Detalles de las incursiones aéreas</u>
9 de julio de 1995	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Región septentrional: Realizaron incursiones 21 aparatos que, a velocidades de 600 a 900 kilómetros por hora y a una altura intermedia, sobrevolaron las zonas de Mosul, Arbil, Dehok, Tall'afar, Zajo y Al'-Amadiya.</li><li>2. Región meridional: Realizaron incursiones 63 aparatos que, a velocidades de 600 a 900 kilómetros por hora y a una altura intermedia, sobrevolaron las zonas de An-Nasiriya, Al-Qurna, As-Samawa, Al-Ûulayba, Artawi y Al-Busaya.</li></ol> <p>A las 10.06 horas del 9 de julio de 1995, un avión de reconocimiento aéreo estadounidense del tipo TR-1 violó el espacio aéreo del Iraq. El aparato sobrevoló la zona meridional y se alejó en dirección a Kuwait a las 12.17 horas.</p>
10 de julio de 1995	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Región septentrional: Realizaron incursiones 11 aparatos que, a velocidades de 600 a 900 kilómetros por hora y a una altura intermedia, sobrevolaron las zonas de Zajo, Al-'Amadiya, 'Ayn Zala, Dehok, Mosul y Aqra.</li><li>2. Región meridional: Realizaron incursiones 72 aparatos que, a velocidades de 600 a 900 kilómetros por hora y a una altura intermedia, sobrevolaron las zonas de An-Nasiriya, As-Samawa, As-Salman, Artawi, Al-Qurna y AL-Ûibayish.</li></ol>

Le agradecería que hiciese distribuir la presente carta como documento del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Nizar HAMDOON  
Embajador  
Representante Permanente

-----